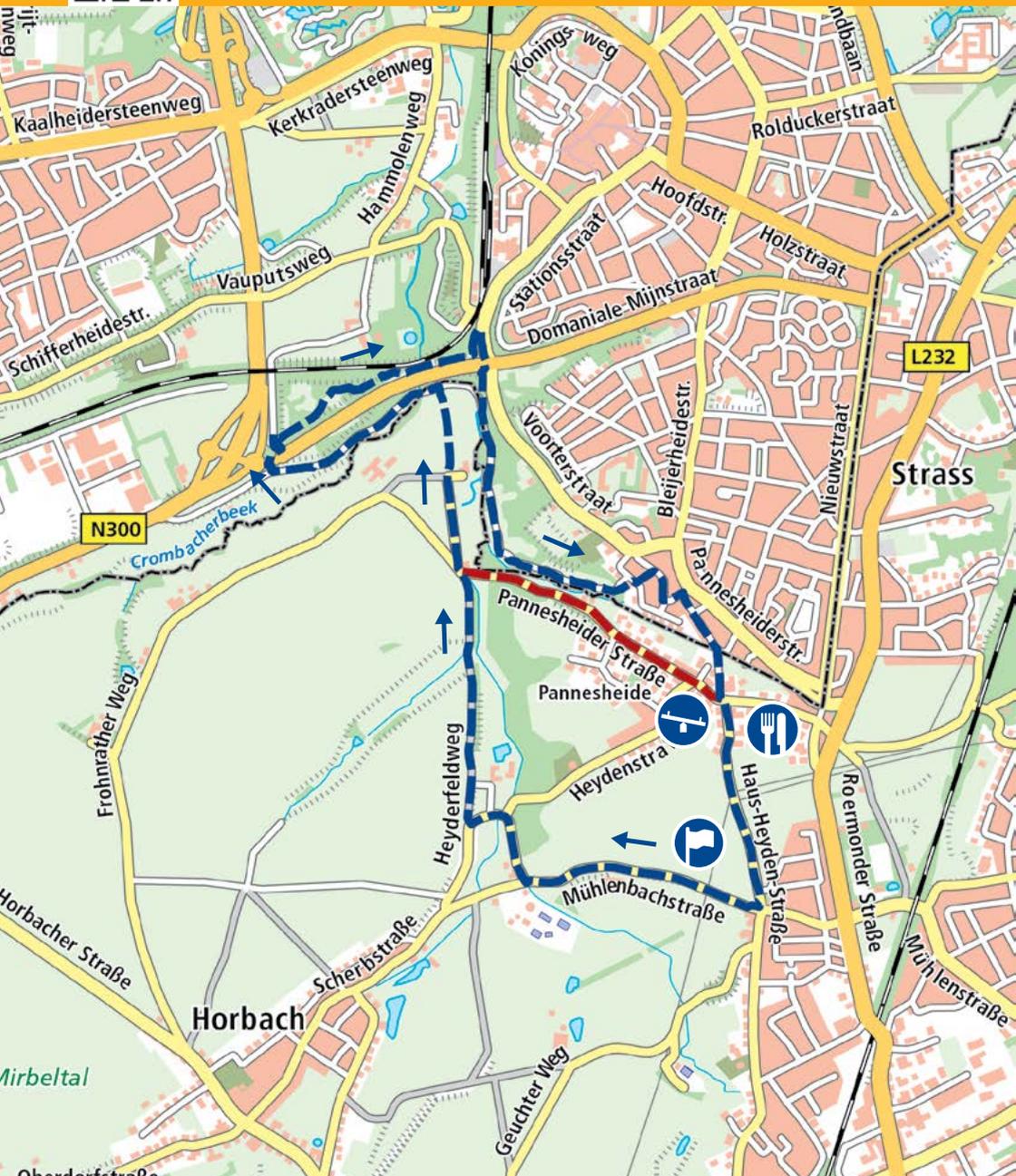




7,5 / 4,5



Alle zijwegen negeren, tenzij anders vermeld.

Alle Seitenwege vernachlässigen, sofern nicht anders beschrieben.

## 2 Amstelbach Route



Parkplatz 'Weißer Weg', Kreuzung Haus-Heydenstr /  
Mühlenbachstr, Herzogenrath (D)

**Enkele stijgingen en enkele trappen.  
Route kan drassig zijn bij regenachtig  
weer.**

- RA geasfalteerd voetpad met witte berken (gesteund met witte palen) en op de grond witte voet-/hoefstappen volgen (= "Weiße Weg") ★ 1 ★ 2
- RA bij fietsknooppunt 5 vóór Gut Obermühle, parallel aan Anstelerbeek ★ 3
- LA over brug en voorbij Haus Heyden ★ 4
- RA Heyder Feldweg volgen tot eerste zijweg aan rechterhand, met kapel ★ 5
- **Afkortingsmogelijkheid**
    - RA bij kapel geasfalteerde weg op (Pannesheiderstr)
    - RD alle zijwegen negeren tot hoek Haus-Heydenstr (let op: Heydenstr negeren)

**Einige Steigungen und einige Treppen.  
Weg kann bei regnerischem Wetter  
matschig sein.**

- RA asphaltiertem Fußweg mit weißen Birken (gestützt mit weißen Pfählen) und auf dem Boden weißen Fuß-/Hufabdrücken folgen (= "Weißer Weg") ★ 1 ★ 2
- RA beim Fahrradknotenpunkt 5 vor dem Gut Obermühle, parallel zum Amstelbach ★ 3
- LA über die Brücke und vorbei am Haus Heyden ★ 4
- RA dem Heyder Feldweg folgen bis zum ersten Seitenweg auf der rechten Seite, mit einer Kapelle ★ 5
- **Abkürzungsmöglichkeit**
    - RA an der Kapelle auf den asphaltierten Weg (Pannesheiderstr)

RA Haus-Heydenstr

**Lees verder onder ‘Samenkomst korte route met hoofdroute’**

- RD route ‘Weiße Weg’ op Heyder  
Feldweg blijven volgen (parallel  
aan Anstelerbeek) ★<sup>6</sup>
- RD bij boerderij
- LA na brug over beek
- RD langs hondenkennel tot aan kruising  
asfaltwegen
- RD door tunnel
- LA fietspad
- RA direct fietspad aan rechterkant  
nemen
- RA eerste pad (hondenlosloopgebied)
- RA bij splitsing langs bankje
- RD hoofdpad volgen
- RA tweede pad volgen na bank  
met prullenbak aan rechterhand
- RD alle zijpaden negeren tot einde  
voetpad (niet trappen af); markering  
‘trimparcours 5 km’ volgen
- RA richting rotonde; vervolgens  
verkeersweg oversteken

GA alle Seitenwege unberück-  
sichtigt lassen bis zur Ecke  
Haus-Heydenstr (Achtung:  
Heydenstr. unberücksichtigt  
lassen)

RA Haus-Heydenstr

**Lesen Sie weiter ab ‘Zusammentreffen der kurzen Route mit der Hauptroute’**

- GA der Route des Weißen Weges auf  
dem Heyder Feldweg weiter folgen  
(parallel zum Amstelbach) ★<sup>6</sup>
- GA beim Bauernhof
- LA nach der Brücke über den Bach
- GA den Hundeübungsplatz passieren bis  
zur Kreuzung der asphaltierten  
Straßen
- GA durch den Tunnel
- LA Radweg
- RA direkt den Radweg auf der rechten  
Seite nehmen
- RA erster Weg (Auslaufgebiet für Hunde)
- RA an der Gabelung die Bank passieren
- GA dem Hauptweg folgen
- RA dem 2. Weg hinter der Bank mit  
Mülleimer auf der rechten Seite  
folgen
- GA alle Seitenwege unberücksichtigt  
lassen bis zum Ende des Fußweges,  
(also nicht die Treppen hinunter); der  
Markierung ‘Trimparcours 5 km’ folgen
- RA Richtung Kreisverkehr; anschließend  
die Straße überqueren
- RA Fußweg (Markierung ‘Luftschacht  
Baamstr’); Treppen hinunter und nach  
links dem Weg entlang dem  
Amstelbach folgen
- GA links vom Bach bleiben
- RA an der Y-Kreuzung dem Weg  
rechts folgen



- RA voetpad (markering 'luchtschacht Baamstr'); trappen af en naar links pad volgen langs Anstelerbeek
- RD links van beek blijven
- RA bij Y-splitsing pad rechts volgen
- LA niet over de houten vlonder lopen ★
- RD parallel aan Bleijerheiderbeek naar boven lopen
- RA Peschbeemdenstr en na 10 meter aan de overkant van de weg
- LA voetpad in
- RA Voorterstr
- LA Klifstr
- RA Slakstr
- RA voetpad in na huisnummer 54 (bij grenspaal 228)

**Samenkomst korte route met hoofdroute**  

- RD Haus-Heydenstr volgen tot aan parkeerplaats 'Weißer Weg'

**Wetenswaardigheden**

★ De 'Weiße Weg' is een dertig kilometer lange wandel- en fietsroute in het Pferdelandpark, een fraai landschapspark tussen Aken, Herzogenrath en Kerkrade. De route is gemarkeerd met diverse witte elementen, zoals betonnen paaltjes, witte strepen op lantaarnpalen en witte voetstappen. Langs de 'Weiße Weg' staan stokpaardjes van cortenstaal en er zijn tien kunstzinnig aangelegde plekken, 'Stationen' genaamd.

- LA *nicht über den hölzernen Steg laufen* ★
- GA *parallel zum Bleijerheiderbach nach oben laufen*
- RA *Peschbeemdenstr und nach 10 Metern an der gegenüberliegenden Straßenseite*
- LA *dem Fußweg folgen*
- RA *Voorterstr*
- LA *Klifstr*
- RA *Slakstr*
- RA *in den Fußweg hinein nach Hausnummer 54 (am Grenzstein 228)*

**Zusammentreffen der kurzen Route**

**mit der Hauptroute**  

- GA *Haus-Heydenstr bis zum Parkplatz 'Weißer Weg'*

**Wissenswertes**

★ *Der Weiße Weg ist ein dreißig Kilometer langer Wander- und Radweg im Pferdelandpark, einem schönen Landschaftspark zwischen Aachen, Herzogenrath und Kerkrade. Die Route ist mit diversen weißen Elementen, wie Betonpfählen, weißen Streifen auf Laternenpfählen und weißen Fuß-ab-drücken, markiert. Entlang des Weißen Weges stehen Stockpferde aus Cortenstahl. Außerdem wurden an zehn Stellen Kunstwerke angelegt, Stationen genannt.*

★ *Nach 250 m passieren Sie zu Ihrer Rechten den Westwall, der auch als Siegfriedlinie bezeichnet wird. Diese deutsche Verteidigungslinie wurde vor und während des 2. Weltkriegs errichtet.*

★ Na 250 m passeert u aan uw rechterhand de Westwall, ook wel Siegfriedlinie genoemd. Deze Duitse verdedigingslinie werd vóór en tijdens de Tweede Wereldoorlog gebouwd. De Westwall loopt van Kleef (D) tot aan de Zwitserse grens en heeft een lengte van ruim 630 km.

De betonnen drakentanden moesten zorgen voor versperring van tanks. Grote delen zijn na de oorlog gesloopt, maar hier in Kerkrade zijn de restanten nog goed te bekijken.

★ Gut Obermühle stamt uit de dertiende eeuw. Deze watermolen hoorde bij Haus Heyden (zie punt 4).

Door de eeuwen heen werd de molen meerdere malen verpacht. Vanwege gebrek aan water werd de molen rond 1964 stilgelegd. Het gebouw is gerestaureerd en wordt tegenwoordig als conferentieoord gebruikt.

★ Haus Heyden (privé), met zijn statige oprijlaan en oude gebouwen, dateert uit de veertiende eeuw. In geschriften wordt vermeld dat Arnold van den Bongard in 1303 'zijn burcht tot open huis verklaart voor de graaf van Gulik'. Dit betekende dat de graaf het recht kreeg om het versterkte Haus Heyden te gebruiken voor de verdediging van zijn vorstendom. Gulik is het huidige Jülich in Duitsland. De zogenaamde 'Onderheerlijkheid Ter Heyden' bestond uit een gedeelte van Richterich en uit de plaatsen Berensberg, Kohlscheid, Horbach, Pannesheide en de enclave Eyselshoven. Het oorspronkelijke Haus Heyden lag bij Pannesheide.

*Der Westwall verläuft von Kleve (D) bis zur schweizerischen Grenze und hat eine Länge von über 630 km. Die Drachenzähne aus Beton dienten als Panzersperre. Große Teile wurden nach dem Krieg beseitigt, doch hier in Kerkrade sind die Überreste noch gut zu sehen.*

★ Gut Obermühle stammt aus dem dreizehnten Jahrhundert. Diese Wassermühle gehörte zu Haus Heyden (siehe Punkt 4). Im Laufe der Jahrhunderte wurde die Mühle mehrere Male verpachtet. Wegen Wassermangels wurde die Mühle 1964 stillgelegt. Das Gebäude ist restauriert und wird derzeit als Tagungshaus genutzt.

★ Haus Heyden (privat), mit seiner beeindruckenden Zufahrt und alten Gebäuden, stammt aus dem 14. Jahrhundert. In historischen Schriften wird angegeben, dass Arnold van den Bongard im Jahre 1303 'seine Burg zum offenen Haus für den Grafen von Gulik erklärte'. Dies bedeutete, dass der Graf das Recht erhielt, das befestigte Haus Heyden zur Verteidigung seines Fürstentums zu nutzen. Gulik ist das heutige Jülich in Deutschland. Das sogenannte 'Heydener Ländchen' bestand aus einem Teil von Richterich und den Ortschaften Berensberg, Kohlscheid, Horbach, Pannesheide und der Enclave Eyselshoven. Das ursprüngliche Haus Heyden lag bei Pannesheide. Hiervon ist nur noch eine Ruine übrig. Die agrarischen Gebäude sind allerdings erhalten geblieben.

Daar is alleen nog een ruïne over. Wel zijn de agrarische gebouwen behouden gebleven.

★ De Hubertuskapel is genoemd naar de patroonheilige van de jagers en werd in 1902 gebouwd. Let op de bouwattributen boven op het dak.

★ De Anstelerbeek ontspringt uit verschillende bronbeekjes in Duitsland. De beek wordt in de Annales Rodenses, de twaalfde eeuwse geschriften van de abdij van Kloosterrade, vermeld als 'Anstela, beekdal bij Kerkrade'. De beek wordt in Duitsland Amstel of Amstelbach genoemd. Loopt u zo'n vijftig meter verder, dan komt u bij het punt waar de Crombacherbeek uitmondt in de Anstelerbeek. De Crombacherbeek is genoemd naar de nabijgelegen hoeve Crombach, dat 'kromme' of 'kronkelende beek' betekent. De Annales Rodenses noemen deze hoeve al in 1107.

★ Hier stroomt de Bleijerheiderbeek in de Anstelerbeek. De beek is hier ook grensrivier. Dit stukje natuur heet de Peschbeemden. Op de hellingen van de Bleijerheiderbeek liggen drassige weilandjes, zogenaamde 'hangveentjes'. Langs het pad groeit smalle weegbree, rode klaver en boterbloem.

★ *Die Hubertuskapelle ist nach dem Schutzpatron der Jäger benannt und wurde im Jahr 1902 gebaut. Achten Sie auf die Bauattribute oben auf dem Dach.*

★ *Der Amstelbach entspringt aus verschiedenen Brunnenbächlein in Deutschland. Der Bach wird in den Annales Rodenses, den Schriften der Abtei Kloosterrade aus dem 12. Jahrhundert, als 'Anstela, Bachtal bei Kerkrade' bezeichnet. In den Niederlanden wird der Bach Anstelerbach genannt. Gehen Sie ca. 50 Meter weiter, dann erreichen Sie den Punkt, wo der Crombacherbach in den Amstelbach mündet. Der Crombacherbach ist nach dem in der Nähe liegenden Hof Crombach benannt, was so viel wie 'krummer' oder 'schlängelnder Bach' bedeutet. In den Annales Rodenses wird dieser Hof bereits im Jahr 1107 erwähnt.*

★ *Hier strömt der Bleijerheiderbach in den Amstelbach. Der Bach ist hier auch Grenzfluss. Dieses Stückchen Natur heißt Peschbeemden. Auf den Hügeln des Bleijerheiderbaches liegen sumpfige Wiesen. Am Wegesrand wachsen der kleine Wegerich, Wiesenklees und Butterblumen.*

